



## Internacional de Resistentes a la Guerra

Comité ejecutivo y la oficina internacional

# Informe 2004

Período que cubre desde Julio del 2003 hasta abril del 2004

### Introducción

Éste ha sido un año de desafíos, cambios y de mirar hacia adelante.

Continuamos enfrentando desafíos económicos. El vernos obligados a cancelar nuestro consejo del 2003 en Colombia fue una muestra de nuestra difícil situación económica. Nos planteamos metas financieras para el 2004 que no permitirían déficit. No podemos continuar recurriendo a nuestras reservas de la manera en que lo hemos hecho hasta ahora y asegurar el futuro de la IRG. Pero seguimos sin juntar suficiente dinero para asegurar que podamos hacer lo que vemos como necesario con nuestros ingresos, lo cual crea grandes desafíos para nuestro comité ejecutivo.

Con respecto a cambios, Lyn Bliss vino a trabajar con nosotros como administradora. Después de 6 años en la IRG Roberta Bacic tomó la decisión de dejar la IRG. Discusiones sobre cambios constitucionales se han llevado a cabo pero nuestros problemas políticos van más allá de lo constitucional. El ejecutivo ha desarrollado y propuesto al consejo diferentes propuestas que podrían ayudar a la IRG reponerse de sus actuales crisis económicas y políticas.

La pregunta que nos hacemos es la siguiente: "¿Qué tipo de organización queremos que sea la IRG en el 2007?"

Ojalá que estemos ante un período de transición que nos saque de esta crisis. Todos debemos comprometernos a ésto. El staff ha hecho muchísimo trabajo este año, pero la IRG es más que solamente la gente que trabaja para ella, todos debemos comprometernos a fortalecer la IRG como al mismo tiempo comprometernos a nuestros principios de la no violencia y al anti militarismo. Ésto no solamente significa buscar la mejor manera de juntar dinero, sino también significa buscar la mejor manera de ser resistentes a la guerra.

### wri-irg.org

Ken Simons, nuestro dedicadísimo voluntario de páginas web a re-diseñado la página web de la IRG en <http://wri-irg.org>. El re diseño incluye un nuevo layout y mejor acceso a las páginas web, especialmente por medio de links. También presenta las áreas de programa de la IRG más claramente en la página de introducción.

### Trabajo programático

#### El derecho a negarse a matar

El proyecto de *El derecho de negarse a matar* está en su tercer año, y el actual financiamiento vencerá a finales de abril del 2005.

**Prisioneros para el día de la paz:** En el 2003 pusimos el enfoque en Corea del Sur. Ésto fue en seguimiento a una conferencia nacional de Objeción de Conciencia, que se realizó en Seoul en Corea en marzo del 2003 (vean informe 2003).

En el 2002 la edición de los prisioneros por la paz de *El Fusil Roto* fue impreso como parte de nuestra revista Peace News, y en EEUU con *NonViolent Activist*, la versión alemana fue impresa en parte con el diario *ZivilCourage* (Coraje civil), el cual es parte de la sección de la IRG en Alemania DFG-VK. También la *Union Pacifiste* insertó la versión francesa en su diario.

La IRG trabajó muy cercanamente con *Korea Solidarity for Conscientious Objection* y el Nuevo afiliado de la IRG 전쟁 저항자 인터내셔널 코리아 (IRG Korea) en el día de los prisioneros por la paz del 2004. Yongwook Yeong de Korea trabajó como voluntario en la oficina de la IRG de septiembre hasta diciembre del 200. Su principal tarea fue el trabajo de prisioneros por la paz. Por primera vez *El Fusil Roto* también fue publicado en coreano.

**Día Internacional de objetores de conciencia 2004:** está enfocado en Chile y Latinoamérica. Al mismo tiempo que se está escribiendo ésto se están llevando a cabo preparaciones para el entrenamiento y acción internacional. Está planeado que Andreas Speck, parte del equipo de la IRG, participe en el entrenamiento y en la acción en Santiago de Chile, las cuales se están planeando en cooperación con *MOC Ni Casco ni Uniforme* que es la sección Chilena de la IRG. *El Fusil Roto No. 61*, publicado a finales de abril del 2004 está enfocado en la OC en Chile y en Latinoamérica.

Otras actividades de OC están siendo planeadas en Gran Bretaña, Colombia, Alemania, Corea, Turquía, y EEUU.

### Otras Actividades

La oficina de la IRG ha continuado estudiando la situación en Israel, la cual sigue siendo el enfoque principal de la lista (co-alert) lista de e-mail de la IRG. En febrero del 2004 la oficina de la IRG difundió un informe acerca de las cortes marciales en relación con “los cinco” y de “Jonathan Ben Artzi”.<sup>1</sup>

Como seguimiento de *Prisioneros por la paz 2002*, la IRG visitó Georgia, Armenia y Azerbaijan en Julio y agosto del 2003, incluyendo una breve visita a Moscú, Rusia. El propósito de la visita fue el de identificar potenciales socios para el proyecto de la IRG de Objeción de Conciencia y anti militarismo en la zona. Sin embargo la situación en la región es bastante compleja y es difícil encontrar un rol específico para la IRG. Artículos sobre esta visita han sido publicados en la revista *Peace News*<sup>2</sup> y *Graswurzelrevolution*<sup>3</sup>. Después de la ‘revolución de terciopelo’ en Georgia en noviembre del 2003<sup>4</sup>, Andreas Speck visitó Georgia nuevamente para hacer un entrenamiento con el plan de acción y movimiento de la IRG en ese país.

En Julio del 2003, La Internacional de Resistentes a la guerra publicó un informe sobre *Objeción de Conciencia en los Estados Miembros de la OSCE*<sup>5</sup>. En septiembre, se publicó un informe especial sobre la *Federación rusa llamada Derechos Humanos y las Fuerzas Armadas*<sup>6</sup>, sólo fue posible publicar ambos informes gracias a la ayuda del voluntario *Kasper Jon Larsen*.

En febrero del 2004 la IRG participó en una delegación en conjunto con EBCO/IRG a Grecia, para observar el juicio de Objeción de Conciencia de Lazaros Petromelidis. Una declaración conjunta EBCO/IRG<sup>7</sup> fue lanzada antes del juicio y otra declaración fue enviada desde Thessaloniki en el día del juicio<sup>8</sup>.

En el 2004 La Internacional de Resistentes a la Guerra fue premiada con el premio *Friedrich Siegmund Schultze* por el grupo de trabajo sobre Objeción de conciencia que tiene su base en Alemania (EAK). La ceremonia de premiación se llevará a cabo en Speyer, Alemania, en septiembre del 2004.

1 War Resisters' International: Conscience on Trial, February 2004, <http://wri-irg.org/news/2004/israel0204-en.htm>

2 Andreas Speck: Impressions from a journey through the Caucasus, Peace News No 2452, September-November 2003, <http://www.peacenews.info/issues/2452/245209.html>

3 Andreas Speck: Weder Krieg noch Frieden. Eindrücke einer Reise in den Kaukasus. Graswurzelrevolution No 283, November 2003, <http://www.graswurzel.net/283/kaukasus.shtml>

4 See Andreas Speck: Samtene Revolution in Georgien? Graswurzelrevolution No 285, January 2004, <http://www.graswurzel.net/285/georgien.shtml> – an English version (A velvet revolution in Georgia?) is available at <http://wri-irg.org/news/2003/georgia-gwr-en.htm>

5 <http://wri-irg.org/co/osce-rep.htm>

6 <http://wri-irg.org/news/2003/un0309ru.htm>

7 <http://wri-irg.org/news/2004/greece0204-es.htm>

8 <http://wri-irg.org/news/2004/greece0204-b-en.htm>

### Encarando El Pasado:

El 2003 fue un año intensivo de actividades para el programa Encarando el Pasado lo que significó muchos viajes.

La IRG recibió numerosas peticiones de grupos afiliados, otras organizaciones, ONGs, universidades y grupos de paz, para que se diera información y asistencia en terreno. El programa se desarrolla con parte de la jornada de trabajo de Roberta Bacic.

#### *Iniciativas que fueron llevadas a cabo y desarrolladas:*

**1. Encarando el pasado** decidió hacer un *proyecto piloto* que se probaría en dos países: Croacia y Sri Lanka. Esto, porque dos miembros del consejo de la IRG son de éstos países y podían hacer las conexiones locales necesarias.

#### *Sri Lanka*

En marzo de 2003 hicimos nuestro primer viaje exploratorio a Sri Lanka y trabajamos en Colombo y Batticaloa (vean informe 2003). Asumimos la responsabilidad de llevar a cabo un seguimiento, el cual incluía el plan de retornar a Sri Lanka. Esto lo hicimos en enero del 2004.

*Rajan Iruthaynathan*, un compañero de *Saint Ethelburga* quién es parte de una red en Batticaloa y quién en este momento está haciendo su Master en Londres nos conectó con grupos locales y organizó la segunda actividad local y a nivel de grupos de base. Él se fue un poco antes de que el taller funcionase y asistió en todo momento. También hizo de traductor. Con una asignación de £ 500 otorgada por el *Lansbury House Trust Fund*, gracias a esfuerzos personales, conexiones propias y donaciones, pudimos juntar suficiente dinero para el programa completo en Sri Lanka. Un informe completo sobre este viaje está disponible en nuestra página web<sup>9</sup> y también una versión más corta en *El Fusil Roto No. 60*, Encarando el pasado. Nosotros facilitamos un programa con las 20 viudas de guerra de pueblo quienes tomaron fotos de ellas mismas y mediante este proceso pudieron hablar de sus historias y de lo ocurrido. Un álbum de fotos que contiene 300 de sus fotografías está a su disposición en la oficina. Es suficiente material para preparar una exposición sobre su propia experiencia de haber encarado el pasado.

El programa piloto debería continuar por parte de socios locales y con la animación de *Rajan*. En marzo una propuesta de financiamiento fue presentada a *FLICT* en Colombo para la próxima actividad que se llevará a cabo en Julio del 2004.

#### *Croacia*

Aquí el programa piloto no se desarrolló. Pudimos planear algunas actividades pero nunca se llevaron a cabo. *Vesna Terselic* (miembro del consejo en Croacia quién fue el contacto principal para este programa piloto) se involucró con otras iniciativas conectadas al tema.

Los croatas están dedicados al archivo de testimonios de guerra y acontecimientos históricos.

**2. Un equipo de trabajo.** El grupo no pudo continuar por diferencia de enfoques en la metodología y además por compromisos importantes con otras actividades por parte de la mayoría de las personas quienes estaban participando en este grupo desde los comienzos.

9 <http://wri-irg.org/news/2004/batticaloa.htm>

### 3. La exposición de Chile

En el contexto de los treinta años desde que el general Augusto Pinochet diera el golpe de estado para derrocar al gobierno legítimo del doctor Salvador Allende, quien fué votado en Chile de manera democrática, se desarrolló una exposición de fotografías con la intención y el esfuerzo de compartir el proceso de encarar el pasado junto a los familiares de los desaparecidos y aquellos que fueron ejecutados por razones políticas. La llamamos: **Memorias y memoriales de Chile: 30 años desde el golpe militar**. Se puede ver en la página web en tres idiomas, español<sup>10</sup>, alemán e inglés. La exposición se lanzó en St. Ethelburgha en Londres en Julio del 2003, continuó en Belfast, Nuremberg, Austria (Stadtschlaining), Cambridge y luego de vuelta en Londres. La última muestra fué en Dublin en Glenree (Centro de reconciliación), a finalizar el 30 de mayo del 2004.<sup>11</sup>

### 4. Seminarios, Conferencias, talleres, Clases Universitarias y Artículos:

Una información detallada en relación a lo que se ha hecho puede encontrarse en la página web<sup>12</sup> o bien puede contactarse con Roberta Bacic en la oficina.

### 5. Fuentes de financiamiento

Los gastos para el programa Encarando el pasado fueron cubiertos por donaciones, peticiones y pagos por las clases universitarias o presentaciones de Roberta Bacic en representación de la oficina de la IRG. Los gastos de viaje fueron cubiertos por los grupos, instituciones o universidades que invitaron a Roberta. Esperábamos poder juntar más dinero para cubrir el salario de Roberta, pero ésto no pudo realizarse. Donantes a largo plazo requieren de un proceso extenso de trabajo en conjunto y de familiarizarse con su metodología y procedimientos establecidos. Iniciamos una relación de esta índole con CAFOD – *Catholic Agency for Overseas Development*, también con *Christian Aid*. Ambas deberán ser seguidas para que el trabajo de Encarar el pasado en Sri Lanka pueda seguir.

### 6. Voluntarios

*Alberto Estefanía* del País Vasco terminó su voluntariado de casi un año en octubre del 2003. *Katharina Putnik*, una estudiante de Serbia haciendo su MA en la universidad de Stadtschlaining, fue una voluntaria en la oficina por seis semanas entre Enero y Febrero de ese año. Vean sus informes en la página web y su artículo, Encarando el pasado en Serbia, en *El Fusil Roto No. 60*.

## Noviolencia y Empoderamiento Social

El grupo de mujeres de trabajo de la IRG está co-organizando el encuentro “Haciendo las preguntas apropiadas: Entrenamiento de no violencia y género, una consultación internacional de mujeres entrenadoras” con el programa de ‘Mujeres hacedoras de paz’, de la IFOR (International Fellowship of Reconciliation). La consultación se llevará a cabo en Chang Mai, Tailandia, del 3 al 8 de octubre del 2004.

10 <http://wri-irg.org/photo/index-es.htm>

11 <http://wri-irg.org/news/2004/mm-glencree-en.htm>

12 <http://wri-irg.org/news/2003/pastproj.htm>

## Asuntos de organización internacionales

### Consejo 2003

La reunión de consejo del año pasado que fue planeada para llevarse a cabo en Medellín, Colombia, fue cancelada por falta de fondos.

La *Red Juvenil* prosiguió con el seminario internacional, “Noviolencia activa y resistencia a la guerra”.

La conferencia se desarrolló con éxito, con 80 participantes, la mayoría de diferentes partes de Colombia, mucha gente joven, representando grupos que viven confrontados con la amenaza diaria de la guerrilla, los paramilitares y las fuerzas armadas del gobierno. *Ellen Elster* y *Vivien Sharples* representaron al consejo de la IRG.

### Comité Ejecutivo

Tres reuniones del comité ejecutivo se llevaron a cabo en este año pasado: del 6 al 7 de septiembre y del 12 al 13 de diciembre y marzo. El ejecutivo se juntará del 18 al 19 de junio (antes del consejo). El 28 de abril tuvimos nuestro primer intercambio via internet (chat), el objetivo central fue el de preparar el consejo. El Ejecutivo aceptó la renuncia de *Siva Ramamoorthy*. *Siva* continuará trabajando con nosotros como miembro del consejo.

## Finanzas

### 2003

El año 2003 terminó con un déficit de dinero de £ 30.816,72, el cual en su mayoría fue cubierto sacando £ 32.000 de nuestras reservas. Esto fue £ 7000 más de lo daba el presupuestado, pero necesario para cubrir el déficit del 2002. El comité ejecutivo decidió durante el año utilizar dos fondos asignados, pero no usados por muchos años. Con este ingreso extra el año terminó con un resultado positivo de £ 8.197.82.

### Ingresos

El ingreso general en el 2003, un total de £ 37.112,26, excedió el presupuesto.

El programa *El derecho de negarse a matar* (RRK) recibió £ 34.150,96. Además del aporte principal de *Joseph Rowntrees Charitable Trust* de £ 25.000, £ 19.150,96 fueron recibidos vía proyectos específicos.

Para el proyecto *Encarando el Pasado* £ 2.280,93 fueron recibidos mediante aportes y donaciones.

Para el seminario en Colombia la IRG juntó un total de £ 9.011,38 de las cuales £ 2.200 fueron por gastos hechos por la IRG, que se anotaron bajo ingresos generales, y las restantes (£ 6.811,83) fueron reservadas para el seminario.

### Gastos

Los gastos excedentes en el 2003 fueron £ 49.462,61, en total.

Las publicaciones de difusión sumaron un total de £ 4.684,08 en el 2003. Esto corresponde a £ 3.228,75 para *Peace News* y £ 1.455,33 para *El Fusil Roto*.

El Costo del programa RRK fue de £ 29.404,76 y fue cubierto en su totalidad por fundraising.

En el 2002 los costos de salario fueron asignados al programa *Encarando el Pasado*, dando una mejor visión del costo del programa. Excluyendo los costos por salario. El valor del programa fue de £ 2.814.90, lo que fue cubierto en su mayor parte por fundraising.

La reunión de consejo del 2003 se canceló. La IRG contribuyó con £ 5.969.06 para el seminario de Colombia

que fue organizado por *Red Juvenil*. Como se consiguieron más fondos de lo que era necesario, el ejecutivo de la IRG decidió que el saldo de £ 842.32 se reservaran para el viaje de algún participante de Colombia al consejo 2004.

En el 2003 aún quedaban por cubrir £ 5.559.89 de costos por la Trienal del 2002 que hay que pagar.

(all amounts in £ (GBP))

<b>BALANCE SHEET</b>	<b>31-dec-03</b>	<b>31-dec-02</b>	<b>31-dec-01</b>
<b>Assets</b>			
Financial agents balances	4.877,20	4.911,83	11.013,28
Current accounts & cash	3.151,74	3.393,51	3.807,17
Accounts receivable	98,85	0,00	1.352,43
Other current assets	1.891,40	1.781,30	1.781,30
Fixed assets	0,00	0,00	0,00
Deposit accounts	658,89	110,79	10.604,23
<b>Total</b>	<b>10.678,08</b>	<b>10.197,43</b>	<b>28.558,41</b>
<b>Liabilities</b>			
Accounts payable	0,00	0,00	-293,78
Designated funds	2.392,89	7.014,54	7.014,54
Debts	7.251,54	10.347,06	14.107,67
<b>Total</b>	<b>9.644,43</b>	<b>17.361,60</b>	<b>20.828,43</b>
<b>Total Equity</b>	<b>1.033,65</b>	<b>-7.164,17</b>	<b>7.729,98</b>

<b>SUMMARY ACCOUNT</b>	<i>2005</i>	<i>2004</i>	<i>2003</i>	<i>2003</i>	<i>2002</i>	<i>2002</i>	<i>2001</i>
	<i>budget</i>	<i>budget</i>	<i>account</i>	<i>budget</i>	<i>account</i>	<i>budget</i>	<i>account</i>
<b>Income</b>							
General income	24.500	30.000	37.112,26	27.500	30.718,09	22.500	49.651,62
Right to Refuse to Kill	6.250	30.000	34.150,96	31.000	26.483,25	25.000	19.428,78
Dealing with the past	0	10.000	2.380,93	3.000	512,29	0	0,00
Other projects	0	0	0,00	6.650	1.010,00	1.000	27.048,67
Seminars	0	0	6.811,38	12.000	0,00	0	7.721,52
Triennial	0	0	0,00	0	39.872,25	95.817	515,00
<b>Total</b>	<b>30.750</b>	<b>70.000</b>	<b>80.455,53</b>	<b>80.150</b>	<b>98.595,88</b>	<b>144.317</b>	<b>104.365,59</b>
<b>Expense</b>							
Overhead expenses	35.100	41.400	49.462,61	50.850	41.327,52	39.900	47.900,96
Outreach (publications)	2.000	6.400	4.684,08	5.300	5.893,18	5.325	4.649,78
Crisis response	0	0	3.178,77	3.500	2.805,98	2.700	1.961,47
Right to Refuse to Kill	5.000	27.000	29.404,76	27.000	25.071,54	20.000	15.022,56
Dealing with the past	0	10.000	12.170,76	3.400	1.183,07	3.000	106,18
Other projects	0	0	0,00	7.000	3.308,19	1.300	35.720,33
Seminars	0	0	6.811,38	7.000	222,70	0	496,90
Triennial	0	0	5.559,89	0	87.179,72	104.817	15.633,79
<b>Total</b>	<b>42.100</b>	<b>84.800</b>	<b>111.272,25</b>	<b>104.050</b>	<b>166.991,90</b>	<b>177.042</b>	<b>120.557,95</b>
<b>Year Result</b>	<b>-11.350</b>	<b>-14.800</b>	<b>-30.816,72</b>	<b>-23.900</b>	<b>-68.396,02</b>	<b>-32.725</b>	<b>-17.126,38</b>
taken from WRI Reserves	12.000	18.000	32.000,00	25.000	49.500,00	25.000	25.000,00
<b>Budgeted result</b>	<b>650</b>	<b>3.200</b>	<b>1.183,28</b>	<b>1.100</b>	<b>-18.896,02</b>	<b>-7.725</b>	<b>7.873,62</b>
taken from WRI funds			7.014,54				
<b>Final result</b>	<b>650</b>	<b>3.200</b>	<b>8.197,82</b>	<b>1.100</b>	<b>-18.896,02</b>	<b>-7.725</b>	<b>7.873,62</b>